

Traduzione italiana

manutentore: Federico Vaga <federico.vaga@vaga.pv.it>

Avvertenze

L'obiettivo di questa traduzione Ã di rendere piÃ facile la lettura e la comprensione per chi non capisce l'inglese o ha dubbi sulla sua interpretazione, oppure semplicemente per chi preferisce leggere in lingua italiana. Tuttavia, tenete ben presente che l'unica documentazione ufficiale Ã quella in lingua inglese: [ref: 'linux_doc'](#)

```
System Message: ERROR/3 (D:\onboarding-resources\sample-onboarding-resources\linux-master\Documentation\translations\it_IT\[linux-master] [Documentation] [translations] [it_IT]index.rst, line 18); backlink
```

Unknown interpreted text role "ref".

La propagazione simultanea a tutte le traduzioni di una modifica in [ref: 'linux_doc'](#) Ã altamente improbabile. I manutentori delle traduzioni - e i contributori - seguono l'evolversi della documentazione ufficiale e cercano di mantenere le rispettive traduzioni allineate nel limite del possibile. Per questo motivo non c'Ã garanzia che una traduzione sia aggiornata all'ultima modifica. Se quello che leggete in una traduzione non corrisponde a quello che leggete nel codice, informate il manutentore della traduzione e - se potete - verificate anche la documentazione in inglese.

```
System Message: ERROR/3 (D:\onboarding-resources\sample-onboarding-resources\linux-master\Documentation\translations\it_IT\[linux-master] [Documentation] [translations] [it_IT]index.rst, line 24); backlink
```

Unknown interpreted text role "ref".

Una traduzione non Ã un *fork* della documentazione ufficiale, perciÃ gli utenti non vi troveranno alcuna informazione diversa rispetto alla versione ufficiale. Ogni aggiunta, rimozione o modifica dei contenuti deve essere fatta prima nei documenti in inglese. In seguito, e quando Ã possibile, la stessa modifica dovrebbe essere applicata anche alle traduzioni. I manutentori delle traduzioni accettano contributi che interessano prettamente l'attivitÃ di traduzione (per esempio, nuove traduzioni, aggiornamenti, correzioni).

Le traduzioni cercano di essere il piÃ possibile accurate ma non Ã possibile mappare direttamente una lingua in un'altra. Ogni lingua ha la sua grammatica e una sua cultura alle spalle, quindi la traduzione di una frase in inglese potrebbe essere modificata per adattarla all'italiano. Per questo motivo, quando leggete questa traduzione, potreste trovare alcune differenze di forma ma che trasmettono comunque il messaggio originale. Nonostante la grande diffusione di inglesismi nella lingua parlata, quando possibile, questi verranno sostituiti dalle corrispettive parole italiane.

Se avete bisogno d'aiuto per comunicare con la comunitÃ Linux ma non vi sentite a vostro agio nello scrivere in inglese, potete chiedere aiuto al manutentore della traduzione.

La documentazione del kernel Linux

Questo Ã il livello principale della documentazione del kernel in lingua italiana. La traduzione Ã incompleta, noterete degli avvisi che vi segnaleranno la mancanza di una traduzione o di un gruppo di traduzioni.

PiÃ in generale, la documentazione, come il kernel stesso, sono in costante sviluppo; particolarmente vero in quanto stiamo lavorando alla riorganizzazione della documentazione in modo piÃ coerente. I miglioramenti alla documentazione sono sempre i benvenuti; per cui, se vuoi aiutare, iscriviti alla lista di discussione linux-doc presso vger.kernel.org.

Documentazione sulla licenza dei sorgenti

I seguenti documenti descrivono la licenza usata nei sorgenti del kernel Linux (GPLv2), come licenziare i singoli file; inoltre troverete i riferimenti al testo integrale della licenza.

- [ref: 'it_kernel_licensing'](#)

```
System Message: ERROR/3 (D:\onboarding-resources\sample-onboarding-resources\linux-master\Documentation\translations\it_IT\[linux-master] [Documentation] [translations] [it_IT]index.rst, line 77); backlink
```

Unknown interpreted text role "ref".

Documentazione per gli utenti

I seguenti manuali sono scritti per gli *utenti* del kernel - ovvero, coloro che cercano di farlo funzionare in modo ottimale su un dato sistema

Warning

TODO ancora da tradurre

Documentazione per gli sviluppatori di applicazioni

Il manuale delle API verso lo spazio utente Ã una collezione di documenti che descrivono le interfacce del kernel viste dagli sviluppatori di applicazioni.

Warning

TODO ancora da tradurre

Introduzione allo sviluppo del kernel

Questi manuali contengono informazioni su come contribuire allo sviluppo del kernel. Attorno al kernel Linux gira una comunitÃ molto grande con migliaia di sviluppatori che contribuiscono ogni anno. Come in ogni grande comunitÃ , sapere come le cose vengono fatte renderÃ il processo di integrazione delle vostre modifiche molto piÃ semplice

System Message: ERROR/3 (D:\onboarding-resources\sample-onboarding-resources\linux-master\Documentation\translations\it_IT\[linux-master] [Documentation] [translations] [it_IT]index.rst, line 111)

Unknown directive type "toctree".

```
.. toctree::
   :maxdepth: 2

   process/index
   doc-guide/index
   kernel-hacking/index
```

Documentazione della API del kernel

Questi manuali forniscono dettagli su come funzionano i sottosistemi del kernel dal punto di vista degli sviluppatori del kernel. Molte delle informazioni contenute in questi manuali sono prese direttamente dai file sorgenti, informazioni aggiuntive vengono aggiunte solo se necessarie (o almeno ci proviamo â€” probabilmente *non* tutto quello che Ã davvero necessario).

System Message: ERROR/3 (D:\onboarding-resources\sample-onboarding-resources\linux-master\Documentation\translations\it_IT\[linux-master] [Documentation] [translations] [it_IT]index.rst, line 128)

Unknown directive type "toctree".

```
.. toctree::
   :maxdepth: 2

   core-api/index
```

Documentazione specifica per architettura

Questi manuali forniscono dettagli di programmazione per le diverse implementazioni d'architettura.

Warning

TODO ancora da tradurre